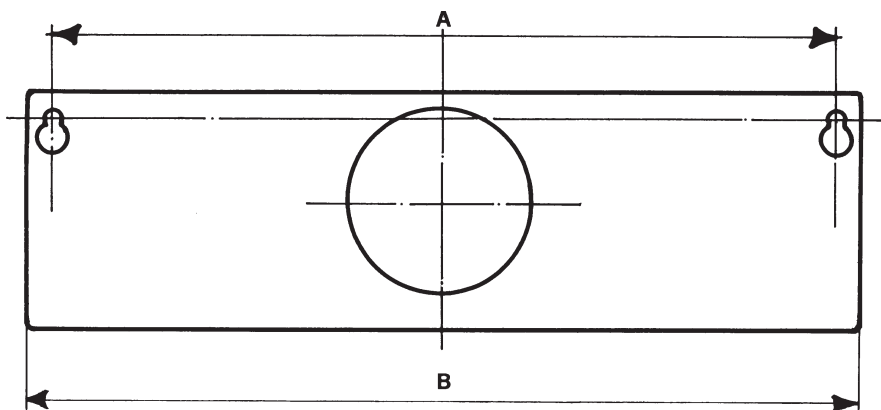




IT	Libretto Istruzioni	2
GB	Instruction Manual	9
DE	Bedienungsanleitung	16
FR	Manuel d'Instructions	23
NL	Gebruiksaanwijzing	30
ES	Manual de Instrucciones	37

KSEC66
KSEC96



B mm.	500	550	600	700	800	900	1000	1200
A mm.	468	518	568	668	768	868	968	1168

GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata a muro, sopra un piano di cottura posizionato a ridosso di una parete.

Può essere utilizzata in versione aspirante (evacuazione esterna), oppure in versione filtrante (riciclo interno). Le migliori prestazioni si ottengono nella versione aspirante; tuttavia nel periodo invernale può essere conveniente utilizzare la cappa in versione filtrante per evitare dispersioni di calore.

Si raccomanda che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria da evacuare.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

1 - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- 1.1 - **Non collegare la cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc...).**
- 1.2 - **Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della cappa.**
- 1.3 - **Collegare la cappa alla rete interponendo un interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.**
- 1.4 - **Per cappe provviste di terra, accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto funzionamento.**
- 1.5 - **Le cappe in classe II hanno il doppio isolamento; non devono essere collegate con una spina con messa a terra, ma vanno collegate con una semplice spina bipolare.**
- 1.6 - **La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura e la cappa è di 65 cm.**
- 1.7 - **Non fare cucine alla fiamma sotto la cappa.**
- 1.8 - **Controllare le friggitrice durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.**
- 1.9 - **Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.**
- 1.10 - **Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori a gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso proprio e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera 0,04 mBar; si evita in questo modo un ritorno dei gas di scarico.**

2 - INSTALLAZIONE

Alcuni sistemi di installazione prevedono l'apertura e la rimozione della griglia di aspirazione.

2.1 - Apertura e rimozione della griglia di aspirazione

Per aprire la griglia, far scorrere verso il centro i tastini posti nella parte inferiore della cappa. Aprire la visiera. La griglia scenderà ruotando intorno ai due perni posteriori.

Con griglia aperta e verticale, far scorrere il perno posteriore di destra in avanti lungo l'asola laterale fino a provocarne la fuoriuscita.

2.2 - Installazione sottopensile

a - Pensile perforato: collegare la cappa al pensile attraverso i fori predisposti sulla base del pensile, utilizzando le 4 viti 4,2 x 44,4 in dotazione.

Non è necessario aprire la griglia.

b - Pensile non forato:

b.1 - Se alla cappa è allegata una maschera di foratura, seguire le istruzioni riportate su di essa.

b.2 - Se non c'è maschera, aprire la griglia, appoggiare la cappa contro la base del pensile e avvitare dall'interno direttamente al legno con viti 3,5 x 16, non in dotazione.

2.3 - Installazione a muro

a - Con l'ausilio della eventuale maschera di foratura fare 2 fori Ø 8 nel muro, applicare i due tasselli, inserire due viti 4,2 x 44,4 lasciando 5 mm non avvitati, rimuovere la griglia di aspirazione, agganciare la cappa alle due viti negli appositi fori isolati posteriori e procedere dall'interno al serraggio

completo delle viti.

b - Se non è disponibile la maschera, praticare 2 fori Ø 8 (vedi dis.) ed inserire tasselli e viti, procedendo come paragrafo a.

c - Per una installazione a muro tramite staffe (op-zionali), attenersi alle istruzioni riportate nella apposita maschera abbinata.

d - Rispettare l'avvertenza 1.6.

2.4 - Scelta della versione

a - Aspirante

Aprire la griglia di aspirazione e posizionare la leva o l'indice della manopola sulla posizione «aspirante» al fondo della sua corsa. Eliminare, se applicata, la cartuccia di carbone attivo, svitando il pomello centrale o ruotando lentamente in senso antiorario per sganciare l'attacco centrale a baionetta. Collegare la tubazione esterna alla flangia Ø 100 mm (o Ø 120 mm su alcuni modelli) posizionata sulla uscita superiore o posteriore secondo necessità. Applicare il tappo nel foro rimasto libero. Rispettare tassativamente l'avvertenza 1.1.

b - Filtrante

Aprire la griglia di aspirazione e posizionare la leva o l'indice della manopola nella sua posizione filtrante al fondo della sua corsa.

Applicare la cartuccia di carbone attivo al supporto motore con il pomello metallico centrale o ruotando lentamente in senso orario per agganciare l'attacco centrale a baionetta. La tubazione esterna, se c'è, può rimanere collegata.

2.5 - Connessione elettrica e controllo funzionale

1 - È necessario rispettare scrupolosamente le avvertenze 1.2, 1.3, 1.4 e 1.5 del paragrafo 1 relative alla sicurezza.

2 - Effettuato il collegamento elettrico, verificare il corretto funzionamento di illuminazione, accensione del motore, cambio delle velocità.

3 - FUNZIONAMENTO

3.1 - Gli interruttori comandano l'accensione, la regolazione della velocità del motore e l'illuminazione del piano di cottura. Per il miglior rendimento dell'apparecchio si consiglia di aprire la visiera e di usare la velocità più elevata in caso di forte concentrazione di odori e fumi, e la velocità intermedia o inferiore per un ricambio d'aria silenzioso ed economico.

È inoltre necessario mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare, lasciandola accesa ancora per qualche minuto dopo aver terminato la cottura.

3.2 - Rispettare tassativamente le avvertenze 1.7 e 1.8.

4 - MANUTENZIONE E PULIZIA

Una buona manutenzione garantisce un elevato rendimento, e una lunga durata della cappa.

ATTENZIONE: L'accumulo di grassi all'interno del filtro, oltre a pregiudicare il rendimento dell'apparecchio, può comportare anche rischi di incendio. Si raccomanda pertanto di attenersi scrupolosamente alle istruzioni sotto indicate.

4.1 - Filtro antigrasso

È il filtro meccanico, fornito in diversi tipi alternativi, che trattiene le particelle di grasso.

È posto all'interno della griglia di aspirazione.

Per la manutenzione operare come segue:

a - Generalità: Indipendentemente dal tipo del filtro, per toglierlo aprire la griglia e rimuovere gli appositi fermi in filo metallico.

b - Filtro sottile a perdere (spessore circa 1 mm):

Non lavare, ma sostituire mediamente ogni 2 mesi. Se il filtro è dotato di indicatori chimici di saturazione sostituire quando:

b.1 - Il colore viola dei puntini visibili dall'esterno si è diffuso su tutta la superficie del filtro.

b.2 - Il colore rosso delle strisce interne, normalmente non visibile, è diventato visibile dall'esterno.

c - Filtro sintetico a materassino (spessore circa 10 mm): è rigenerabile e deve essere mediamente

lavato ogni 2 mesi in acqua tiepida e detersivo neutro, lasciando asciugare dopo leggera strizzatura su fonte di calore a max 40°C. Sostituire dopo 5 o 6 lavaggi.

d - Filtro metallico multistrato: va lavato mediamente 1 volta al mese in acqua con normale detersivo o in lavastoviglie. Asciugare bene prima di rimontarlo.

4.2 - Filtro al carbone attivo

È il filtro chimico che trattiene gli odori nella cappa filtrante. Per rimuoverlo, aprire la griglia e svitare il pomello centrale metallico o ruotare leggermente in senso antiorario il filtro fino a sganciare la baionetta centrale. Rimontare procedendo inversamente. Per un buon rendimento sostituire mediamente ogni 3 mesi.

4.3 - Illuminazione

Se una lampada non funziona o smette di funzionare, aprire la griglia di aspirazione e controllare che sia ben avvitata. Se fosse necessario, cambiarla con un'altra di pari tipo o potenza.

4.4 - Pulizia

Pulire la cappa con acqua tiepida e detersivo liquido neutro; evitare l'uso di solventi, alcool e abrasivi. Per tutte le operazioni dal punto 4.1 al punto 4.4 rispettare l'avvertenza 1.9, in particolare per l'operazione 4.3.

GENERAL INFORMATION

This canopy hood is designed to be fixed to any rigid vertical surface, over a gas or electric hotplate and can be used either in the extraction mode (ducted to the outside) or in the recirculation mode (internal recycling). All cookers hood perform better when used in evacuation mode. During winter time it may be convenient to use the hood in the recycling mode to avoid heat loss from the kitchen.

Before starting the installation, consideration should be given to the difficulties to be found during installation. The installation work must be undertaken by a qualified and competent person in conformity to the rules concerning the evacuation of contaminated air.

The manufacturer disclaims all liability for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation contained in the following text.

1 - SAFETY WARNINGS

- 1.1 - When used in the extraction mode, the cooker hood ducting must not be connected to a flue which is used for exhausting fumes from appliances supplied with energy other than electric, such as a central heating flue or water heating flue.
- 1.2 - Before connecting to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds with the voltage on the rating plate inside the hood.
- 1.3 - Connect the cooker hood to the mains via a bipolar switch which has 3mm clearance between the contacts.
- 1.4 - For cooker hoods featuring an earth cable, make sure the electric plant of your house is correctly earthed.
- 1.5 - Appliance in class II are provided with a double insulation; therefore do not connect them through earthed plugs but through simple bipolar plugs.
- 1.6 - When installed, the hood must be positioned at least 65cm above the hotplate.
- 1.7 - Never do flambé cooking under this cooker hood.
- 1.8 - Never leave frying pans unattended during use as overheated fat and oil may catch fire.
- 1.9 - Before carrying out any kind of maintenance or cleaning, disconnect the hood from the mains supply.
- 1.10 - If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then this must be of the room sealed or balanced flue type. If other types of flue or appliance are fitted, ensure that there is an adequate supply of air into the room. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.

2 - INSTALLATION INSTRUCTIONS

Some installation systems require the opening and removal of the metal grille panel.

2.1 - Instructions for opening and removing the metal grille panel

To open the grille panel, press inwardly on the two slider catches at each side of the grille panel and the grille will pivot down.

To remove the metal grille, pull forward on the right hand side so that the hinge pin on the back of the grille will be released from the slot in the side of the casing.

2.2 - Wall cabinet fixing

a - Predrilled wall cabinet: fix the hood onto the wall cabinet base panel using the four screws 4.2 x 45 mm (supplied with the fixing kit).

It is not necessary to open the metal grille.

b - No predrilled wall cabinet:

b.1 - If the hood is provided with a paper fixing template, follow the instructions.

b.2 - If the hood is not provided with a paper fixing template, position the hood on the wall cabinet base panel and pilot drill the 3.5 x 16 mm screws (not supplied with the fixing kit) from the inside onto the wood.

2.3 - Wall mounting

- a - Drill two Ø 8 mm holes on the wall using the paper template, insert two rawl plugs and two 4.2 x 44,4 mm screws leaving 5 mm untightened. Open the metal grille panel, hook the hood on and fully tighten the screws.
- b - If the hood is not provided with a paper fixing template, drill two Ø 8 mm holes (see draw.), insert the plugs and screws, proceeding as directed under paragraph a.
- c - For wall mounting using wallbrackets (optional), follow the instructions of the fixing template.
- d - Pay attention to the safety regulation of point 1.6.

2.4 - Choice of operating mode

a - Evacuation mode

To check that the hood is set up for evacuation, open the grille panel and make sure that the conversion lever or the change-over knob on the centrifugal unit is in the DUCTING position. The charcoal filter is not required.

For ducting to the outside, the hood is supplied with a rear and top outlet. A flange spigot of 100 mm diameter (120 mm in certain models) is usually fitted on the top outlet and a blanking plug on the rear outlet. If you choose to duct the hood from the rear of the casing, you should invert the position of the flange and of the blanking plug. Pay attention to the safety regulation 1.1.

b - Internal recirculation mode

To check that the hood is set up for recycling, open the grille panel and make sure that the conversion lever or the change-over knob on the centrifugal unit is in the RECYCLING position.

The charcoal filter is to be fitted. To fit the charcoal filter, support the filter with one hand and turn the thumb screw through the centre of the charcoal filter. If the filter is of the interlocking type, turn the filter clockwise. The hood can remain connected to the outside.

2.5 - Electrical connection and working test

- 1 - The safety measures 1.2, 1.3, 1.4 and 1.5 of paragraph 1 are to be strictly observed.
- 2 - Once the electrical connection has been completed, check that the worktop illumination, motor and speeds work properly.

3 - OPERATION

3.1- Controls are located on the right hand side of the front to operate worktop illumination and select the most suitable working speed for your cooking. To increase the area of extraction, the glass visor should be pulled open. The top speed should be used when frying or cooking foods with strong odours, while a lower speed can be used for normal cooking.

To obtain the best performance from your hood, turn it on before you start cooking and leave it running for a few minutes after your cooking is over to clear the air.

3.2- Pay attention to safety regulations 1.7 and 1.8.

4 - MAINTENANCE AND CLEANING

Regular maintenance and cleaning will ensure good performance and reliability, while extending the working-life of the hood. Special attention should be reserved to the grease filter and to the charcoal filter (recycling mode).

4.1 - Grease filter

This retains the solid grease particles and can be supplied in different types. It is fitted onto the reverse side of the metal grille panel.

Maintenance of the grease filter varies according to the used type.

a - Whatever type of filters used, the filter is easily removed from the grille by pushing the metal wire clips to one side and removing.

b - Thin synthetic filter (1 mm thick). It should not be washed and should be replaced every two months. If the filter is provided with a saturation indicator, replace when:

b.1 - The violet colour of the dots, which are visible through the metal grille, is spread over the whole surface of the filter.

b.2 - The red colour of the stripes, which is not visible through the metal grille when the filter

is clean, becomes visible from the outside of the metal grille.

c - Foam synthetic filter (approx. 10 mm thick).

It should be washed every two months in hot water using mild detergent and should be squeezed dry, not wrung out. Replace after 5 or 6 washings.

d - Multi-layer metal filter. It should be washed once a month in hot water using mild detergent or liquid soap. It can be washed in a dish-washer. It should not be bent and should be left to drain dry.

WARNING: An excess of grease in the filter not only would affect the performance of the hood, but it is also a possible fire risk.

We strongly recommend therefore to clean and replace filters in accordance with the manufacturer instructions.

4.2 - Charcoal filter

The charcoal filter is a chemical filter to be used only when the hood is in the recycling position. To replace the charcoal filter, open the grille and remove the thumb screw through the centre of the charcoal filter. If the filter is of the interlocking type, turn the filter anticlockwise. Replace by reversing the operation. For a good performance replace the charcoal filter on average every three months.

4.3 - Worktop illumination

If a lamp fails to function at any time, open the metal grille panel and check that the lamp is fully screwed into the holder. When changing the lamp, an identical replacement must be fitted to ensure a safe working of the hood.

4.4 - Cleaning

The metal work should be cleaned regularly, at least once a month, using mild household cleaner and polish. Never use abrasives.

For all operations from point 4.1 to point 4.4 and in particular for point 4.3, pay special attention to the safety regulation 1.9.

GENERALITES

Cette hotte est destinée à être installée au mur, au dessus d'un plan de cuisson.

Elle peut être utilisée en version évacuation (raccordement extérieur) ou recyclage (recyclage interne). Les meilleures performances s'obtiennent dans la version en évacuation extérieure. De toute façon il est recommandable d'utiliser la hotte dans la version recyclage pendant l'hiver pour éviter des dispersions de chaleur.

A cause de la complexité de l'appareil il est préférable que l'installation soit effectuée par un spécialiste tout en respectant les prescriptions des autorités concernant l'évacuation de l'air.

La responsabilité du producteur ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par une installation défectueuse.

1 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

- 1.1 - N'utilisez jamais pour le raccordement une cheminée servant de conduit de fumée (chaudières, cheminées, etc...)
- 1.2 - Vérifiez que la tension du secteur soit identique aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique figurant à l'intérieur de la hotte.
- 1.3 - Reliez la hotte au réseau en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts de 3 mm au moins.
- 1.4 - Pour les hottes avec cable de mise à la terre assurez-vous que l'installation électrique de votre logement ait une mise à la terre correcte.
- 1.5 - Les hottes en classe II ont un double isolement; elles ne doivent donc pas être branchées avec une fiche équipée de mise à la terre mais avec une simple fiche bipolaire.
- 1.6 - La distance de sûreté minimum entre le plan de cuisson et la hotte est de 65 cm.
- 1.7 - Il est interdit de faire flamber des préparations sous la hotte.
- 1.8 - Lorsque des fritures sont effectuées sous la hotte en fonctionnement, elles doivent faire l'objet d'une surveillance permanente: l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- 1.9 - Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien de la hotte, débranchez l'appareil ou agissez sur l'interrupteur omnipolaire de votre installation.
- 1.10 - Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue si une hotte de cuisine et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique évacuent les fumées simultanément. Une utilisation sans dangers est possible si la dépression maximum qui se crée dans la pièce est inférieure à 0,04 mbar, ce qui évite un retour des gaz de décharge dans la pièce.

2 - MONTAGE

Quelques systèmes d'installation prévoient l'ouverture et l'enlèvement de la grille d'aspiration.

2.1 - Ouverture et enlèvement de la grille d'aspiration

Pour ouvrir la grille déplacer vers le centre les boutons situés dans la partie inférieure de la hotte. Ouvrir la visière. La grille glissera autour des pivots postérieurs. La grille ouverte et en position verticale, déplacer en avant le pivot postérieur droit le long de l'ouverture latérale jusqu'à sa sortie.

2.2 - Installation au dessous d'un meuble

a - Meuble préperçé: fixer la hotte au meuble à travers les trous prédisposés sur la base du meuble en utilisant les 4 vis 4,2 x 45 mm.

Il n'est pas nécessaire d'ouvrir la grille.

b - Meuble non perçé:

b.1 - Si avec la hotte il y a un gabarit de perçage, il faut suivre ses instructions.

b.2 - Si le gabarit n'est pas fourni, ouvrir la grille, appuyer la hotte contre la base du meuble et visser de l'intérieur directement au bois en utilisant des vis 3,5 x 16 mm non fournies.

2.3 - Installation au mur

a - A l'aide de l'éventuel gabarit de perçage faire deux trous de Ø 8 mm dans le mur, appliquer les deux chevilles, insérer deux vis 4,2 x 44,5 mm en laissant 5 mm non vissés. Déplacer la grille d'aspiration, accrocher la hotte aux deux vis et procéder de l'intérieur au serrage définitif des vis.

- b - Si le gabarit n'est pas disponible, faire deux trous Ø 8 mm, insérer chevilles et vis et procéder comme au paragraphe a.
- c - Pour une installation au mur avec des équerres (en option) s'en tenir aux instructions reportées sur le gabarit annexé.
- d - Respecter le conseil 1.6.

2.4 - Choix de la version

a Evacuation

Ouvrir la grille d'aspiration et positionner le levier de conversion ou l'aiguille du bouton sur la position "aspirante" à la fin de son parcours. Enlever, si fourni, le filtre à charbon, en dévissant le pommeau central ou en tournant lente-ment dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour décrocher l'attaque centrale à baïonnette.

Relier le tuyau extérieur à un anneau de raccord Ø 100 mm (ou Ø 120 mm pour quelques modèles) situé au dessous ou à l'arrière selon les nécessités.

Obstruer la sortie non utilisée avec le cache prévu à cet effet.

Respecter le conseil 1.1.

b - Recyclage

Ouvrir la grille d'aspiration et positionner le levier de conversion ou l'aiguille du bouton sur la position "filtrante" à la fin de son parcours.

Appliquer le filtre à charbon actif au support du moteur à l'aide du pommeau central en tournant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour accrocher l'attaque centrale à baïonnette.

La hotte peut éventuellement rester branchée à un conduit.

2.5 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel

1 - Il est nécessaire de respecter scrupuleusement les conseils 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5 du paragraphe 1 concernant la sécurité.

2 - Le raccordement électrique effectué, vérifiez le bon fonctionnement de l'éclairage, du moteur et du changement des vitesses d'aspiration.

3 - FONCTIONNEMENT

3.1- Les interrupteurs actionnent la mise en marche, le réglage des vitesses du moteur et l'illumination du plan de cuisson.

Pour obtenir des performances optimales il est conseillé d'utiliser la vitesse la plus élevée en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs, la vitesse intermédiaire ou la petite vitesse pour maintenir l'air propre avec une faible consommation d'énergie.

Mettre la hotte en fonctionnement avant le début d'une cuisson et laisser-la fonctionner encore quelques minutes après la fin de cuisson.

3.2- Respecter scrupuleusement les conseils 1.7 et 1.8.

4 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un bon entretien est la garantie d'un bon fonctionnement et d'un bon rendement de la hotte.

ATTENTION: L'accumulation de graisse à l'intérieur du filtre peut nuire au rendement de l'appareil et provoquer des risques de feu. On conseille pourtant de respecter les instructions ci-dessous.

4.1 - Filtre à graisse

Il s'agit d'un filtre mécanique, fourni en différents types alternatifs, qui retient les particules de graisse.

Il est situé à l'intérieur de la grille d'aspiration. Pour l'entretien agir comme suit:

a - Généralités

Pour enlever n'importe quel type de filtre, ouvrir la grille et déplacer les arrêts métalliques.

b - Filtre mince à perdre

(épaisseur 1 mm environ). Ce filtre ne peut être lavé; il doit être remplacé tous les deux mois.

Si le filtre est fourni d'indicateurs chimiques de saturation, il faut le substituer si:

b.1 - La couleur violet des pois visibles à l'extérieur aura couvert toute la surface du filtre.

b.2 - La couleur rouge des bandes à l'intérieur, normalement pas visibles, sera visible à l'extérieur.

c - Filtre synthétique

Il doit être lavé tous les 2 mois à l'eau tiède savonneuse; laisser-le sécher sur une source de chaleur à 40°C maximum après l'avoir tordu légèrement. Substituer-le après 5 ou 6 lavages.

d - Filtre métallique multi-couche

Il doit être lavé tous les mois à l'eau tiède avec un détergent normal. Vous pouvez également le laver dans votre lave-vaisselle. Laisser-le sécher avant de le remplacer.

4.2 - Filtre à charbon actif

Il s'agit d'un filtre chimique qui retient les odeurs dans la hotte à recyclage. Pour l'enlever, ouvrir la grille et dévisser le pommeau central en métal. Tourner légèrement le filtre dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à décrocher la baïonnette centrale. Pour le remplacer procéder en séquence inverse. Afin d'obtenir le meilleur rendement, ce filtre doit être remplacé tous les trois mois.

4.3 - Eclairage

Si une lampe ne fonctionne pas, ouvrir la grille d'aspiration et contrôler qu'elle soit bien vissée. S'il est nécessaire, substituer-la par une autre du même type et de la même puissance.

4.4 - Nettoyage

Nettoyer la hotte à l'eau tiède et avec du détergent liquide neutre. N'employez jamais de produits abrasifs ou caustiques.

Pour toutes les opérations du point 4.1 au point 4.4 respecter scrupuleusement le conseil 1.9, particulièrement pour l'opération 4.3.

ALLGEMEINES

Diese Dunstabzugshaube ist zur Wandmontage über einem Kochfeld vorgesehen. Die Haube kann als Umluft- oder Abluft-Haube verwendet werden. Die besten Leistungen erhält man in Abluftversion; jeden Falls kann die Haube im Winter in Umluftversion betrieben werden: man spart auf diese Weise Heizerverlust.

Wegen des beträchtlichen Eigengewichtes der Haube empfiehlt es sich, die Anbringung von geschultem Personal durchführen zu lassen, wobei alle behördlichen Bestimmungen über Luftableitung zu beachten sind. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsmäßige oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.

MONTAGE- UND BEDIENTUNGSANLEITUNG ZUR UNTERBAU-DUNSTABZUGSHAUBE

SICHERHEITSHINWEISE

- 1 - Die Dunstesse nicht an Rauch- oder Abgaskamine anschließen, die noch für offene Feuerstellen benutzt werden. Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen Bestimmungen zu beachten. Gegebenenfalls ist der zuständige Schornsteinfeger-Meister zu befragen.
- 2 - Es ist sicherzustellen, daß die Netzspannung den Anschlußwerten auf dem Typenschild im Inneren der Dunstesse entspricht.
- 3 - Es muß gewährleistet sein, daß nach erfolgter Montage des Gerätes der Schutzkontaktstecker erreichbar ist; andernfalls ist bei direktem Anschluß der Dunstesse ein zweipoliger Schalter, mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm für jeden Pol, zwischenzuschalten.
- 4 - Bei Hauben mit Schutzleiter ist es sicherzustellen, daß die Wohnung über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- 5 - Dunstabzugshauben in Schutzklasse II haben eine Doppelt-Isolierung; deswegen sind sie nicht mit einem Erdstecker sondern mit einem normalen zweipoligen Stecker anzuschließen.
- 6 - Der Sicherheitsabstand zwischen Kochstelle und Dunstesse soll mindestens 65 cm betragen.
- 7 - Das Flambieren unter der Dunstesse ist zu unterlassen. Achtung Brandgefahr!
- 8 - Frittiergeräte, die unter der Dunstesse betrieben werden, sind während der gesamten Betriebsdauer zu beaufsichtigen. Achtung Brandgefahr!
- 9 - Die Filter dieser Dunstabzugshaube müssen in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt oder erneuert werden. Fettgetränkte Filter sind leicht brennbar: daher ist der in dieser Anleitung unter der Rubrik "Wartung" angegebene Reinigungsrhythmus unbedingt einzuhalten.
Vor jedem Reinigungsvorgang, vor dem Filterwechsel und vor Instandsetzungsarbeiten ist entweder der Gerätestecker aus der Steckdose zu ziehen, der Hauptschalter (allpolig) abzuschalten oder die Sicherung herauszudrehen.
- 10 - Wenn in dem Raum außer der Haube andere, nicht elektrisch betriebene Geräte (z.B. Gas, Ölföfen) betrieben werden, muß für ausreichende Lüftung (Zuluft) gesorgt werden. Bitte in diesem Zusammenhang den folgenden Absatz besonders beachten.
Wichtiger Hinweis für den Abluftbetrieb
Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlaufer-hitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt.
Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleich-zeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird.
Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht ver-schließbare Öffnungen, z.B. Türen, Fenster, Zuluft/ Abluftmauerkästen oder andere technische Maßnah-men, wie gegenseitige Verriegelung o.ä., die Verbren-nungsluft nachströmen kann.
Anmerkung: Bei der Beurteilung muß immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Koch-mulde und Gasherd, wird diese Regel nicht angewendet.

Im Zweifelsfalle muß der zuständige Schornsteine-fe-germeister zu Rate gezogen werden. Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb - unter Verwendung eines separat zu beschaffenden Aktiv-kohlefilters - verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Abluft:

Der Abluftkanal darf nur an einen Luftschacht an-geschlossen werden (nicht an einen noch benutzten Kamin!) oder sollte direkt ins Freie führen.

Der Weg des Abluftkanals von der Dunstabzugshaube bis zum Luftschacht sollte nicht mehr als 4-5 Meter betragen und möglichst gerade verlegt werden.

Ist der Weg länger oder mit mehreren Bogen versehen, kann eine erhebliche Verschlechterung der Luft-leistung die Folge sein.

Bei Reduzierung des Abluft Querschnitts, z.B. durch Kleinere Flachkanalsysteme, tritt gleichfalls eine erhebliche Verschlechterung der Luftleistung sowie ein Anstieg der Geräuschbildung ein.

Es wird daher in solchen Fällen die Installation von Umluftgeräten empfohlen.

MONTAGE

a - Wandmontage

Unter Verwendung der jeder Haube beiliegenden Bohrschablone werden zwei 8 mm Dübel ein-gesetzt und die Schrauben 4,2 x 44,4 mm einge-dreht (Abstand von Schraubenkopf zur Wand ca. 5 mm). Das Fettfiltergitter der Dunstabzugshaube (nach Betätigen der seitlichen Kunststoffschieber zur Gerätemitte hin) abklappen und herausnehmen. Die Dunstabzugshaube unter Benutzung der an der Rückwand angeordneten "Schlüssellocher" an den Wandschrauben einhängen und diese sodann festdrehen.

Einige Geräteversionen sind mit zusätzlichen Wandbefestigungslaschen ausgestattet (Mehr-preis). Diese Laschen können unter Verwendung von Dübeln und Schrauben an der Wand be-festigt werden, und die Dunstabzugshaube kann eingehangen werden.

Der beiliegende Arretierungswinkel wird nach dem Einhängen der Haube hinten oben, im Winkel am Gerät und an der Wand anliegend angeschraubt. Dadurch wird unbeabsichtigtes "Ausheben" der Dunstabzugshaube vermieden.

b - Schrankmontage

In der Haubenoberseite sind mehrere Bohrungen eingearbeitet, die eine Befestigung unter Hän-geschränken ermöglichen. Nach dem Anbringen der entsprechenden Bohrungen an der Schrank-unterseite (Bohrschablone verwenden), kann die Haube unter Verwendung der beiliegenden Schrauben mit dem Schrank verschraubt werden.

Während der Montage muß die Dunstabzugs-haube nach unten abgestützt werden.

c - Montage Abluftführung

Bei Ablufthauben muß zusätzlich ein Abluftrohr vom Luftaustritt am Gerät nach außen verlegt werden (Material im Handel erhältlich). Die Dunstabzugshaube ist mit einem Luftabgang nach hinten und nach oben versehen. Durch Austauschen der Verschlussscheibe und des Luftstutzens kann beliebig die gewünschte Geräteöffnung für den Luftabgang gewählt werden. Scheibe und Stutzen können durch eine Drehbewegung aus den Gehäuseausschnitten genommen und umgekehrt wieder eingesetzt werden. Sofern das obere Gehäuseloch als Luftabgang benutzt wird, muß im Boden des Hängeschrän-kes analog ein runder Ausschnitt in den Schrank-boden gesägt werden, wiederum unter Benut-zung der Bohrschablone.

d - Montage bei Umluft

Bei Hängeschränken von mehr als 35 cm Tiefe muß darauf geachtet werden, daß die Haube so weit nach vorn angeschraubt wird, daß die vorderen Luftschlitze in der Haubenoberseite frei vor der Schranktüre liegen, damit die Umluft ungehindert in den Raum zurückströmen kann.

Bei Umlufthauben müssen die beim Kunden-dienst oder im Zubehörhandel erhältlichen Aktivkohlefilter innerhalb des Gerätes einge-setzt werden.

Elektrischer Anschluß und Funktionskontrolle

a - Für den Anschluß an das 220-Volt-Wechselstromnetz ist die Dunstabzugshaube mit einem festmontierten Kabel und einem Schutzkontaktstecker versehen.

Der Gesamtanschlußwert (Motor und Beleuchtung) ist dem Typenschild zu entnehmen.

Die in der Montageanleitung besonders hervorgehobenen Sicherheitshinweise, insbesondere die Punkte 2, 3, 4 und 5 von Abschnitt sind strengstens zu beachten.

b - Nach Durchführung des elektrischen Anschlusses wird die Funktionskontrolle bezüglich Beleuchtung, Einschalten des Motors und Wechseln der Schaltstufen durchgeführt.

Bedienung

Die Bedienungselemente (Schalter) besitzen folgende Funktionen:

- 1 - Motorschalter
 - Position 0 - AUS
 - Position 1 - kleine Gebläsestufe
 - Position 2 - mittlere Gebläsestufe (nur bei 3 stufigen Hauben)
 - Position 3 - große Gebläsestufe
- 2 - Beleuchtungsschalter
 - Position 0 - Aus
 - Position 1 - EIN

Die Beleuchtung kann unabhängig vom Gebläsebe-trieb ein- und ausgeschaltet werden.

Einstellung Abluft - Umluft

Fettfiltergitter nach Betätigen der Kunststoffschieber zur Gerätemitte hin herunterklappen. Am Gebläse-kasten befindet sich hinten ein Umlenkhebel, der jeweils zum Links- oder Rechtsanschlag geschwenkt werden kann. Beide Positionen sind mehrsprachig, unter anderem auch mit UMLUFT und ABLUFT beschriftet.

Umluft

Achtung: Umluftgeräte benötigen einen, oder mehrere (2 motorige Geräte benötigen zwei Filter) Aktivkohle-Rundfilter. Diese Aktivkohlefilter müssen, wenn sie nicht bei bestimmten Geräten werkseitig beigefügt sind, beim Kundendienst oder im Zubehörhandel erworben werden.

Einsetzen des Aktivkohlefilter: Fettfilter herunterklap-pen. Aktivkohlefilter unter Benutzung der Rändel-schraube oder durch Einrasten der Bajonettscheibe vor dem Motor-Luftgitter einsetzen.

Wartung

Die Dunstabzugshaube bedarf keiner besonderen Wartung. Die Filter jedoch müssen zur Aufrechter-haltung der Funktion des Gerätes und aus Sicherheits-gründen in regelmäßigen Abständen erneuert werden.

1 - Fettfilter

Die Filtermatte wird gesamtflächig am Filter-gitter durch Klammern befestigt. Im Urzustand ist diese Matte hoch wärmebeständig durch Verwendung schwer entflammbarer, selbstverlö-schender Materialien. Die Filtermatte hält beim Luftdurchfluß der in Betrieb befindlichen Haube Schwebestoffe, wie Staub und Fettpartikel zurück. Dabei wird die Matte mehr und mehr gesättigt, so daß sie zur Wiederherstellung der ursprünglichen Leistung von Zeit zu Zeit ge-reinigt bzw. erneuert werden muß. Es sind ver-schiedene Arten von Filtermatten erhältlich:

a - Flachfilter mit aufgedrucktem Sättigungs-indikator

Dieser Mattentyp ist mit einem Raster aus roten Punkten bedruckt. Bei fortschreitender Sättigung mit Fettstoffen färbt sich die gesamte Filterfläche von den Punkten aus-gehend ein. Sobald eine geschlossene Ein-färbung der Matte vorliegt, muß diese gegen eine neue Filtermatte beim Kundendienst oder (im Zubehörhandel erhältlich) ausge-tauscht werden. Die gesättigte Matte kann nicht durch Auswaschen regeneriert und erneut benutzt werden.

b - Kunststoffaser-Filtermatte (Dicke ca. 10 mm)

Eine solche Matte kann regeneriert werden und soll mindestens alle 2 Monate unter Zusatz von warmem Wasser und mildem Spülmittel ausgewaschen werden. Danach leicht auspressen und bei maximal 40° C trocknen lassen. Lebensdauer: ca. 4-5 Waschvorgänge. Danach ist die Matte durch eine neue, im Zuberhörhandel erhältliche auszutauschen.

c - Mehrlagiger Metallfilter

Auf Anfrage lieferbar. Wird in gleicher Weise angebracht, wie Textil- oder Kunstfa-sermatten. Metallfilter können praktisch unbegrenzt regeneriert werden. Auswaschen ist sowohl in der Spülmaschine als auch von Hand (unter Zusatz von heißem Wasser und herkömmlichen Haushalts-Spülmitteln ein-weichen und auswaschen) möglich.

Austausch (Reinigung) der Filtermatte (des Metallfilters)

Abnehmen des gesamten Fettfiltergitters vom Gerät. Feder-Haltebügel abnehmen, gesättigte Fettfiltermatte herausnehmen (evtl. wie oben beschrieben reinigen) und neue (bzw. gereinigte) Matte (eventuelle Be-druckung in Richtung Metallgitter) einlegen.

Feder-Haltebügel hinter den Abkantungen festklemmen. Gitter wieder einsetzen.

2 - Aktiv-Kohlefilter (beim Kundendienst oder im Zubehörhandel erhältlich)

Der Aktivkohlefilter wird bei Umlufthauben vor dem Lufteinlaßgitter des Motors (oder beider Motore, bei zweimotorigen Geräten) montiert.

Aktivkohle hat die Aufgabe Geruchsstoffe zu absorbieren, also zurückzuhalten. Die durch den Fettfilter vorgereinigte und von Fett und Staub gereinigte Luft wird beim Durchströmen der Aktivkohle von Geruchsstoffen gereinigt. Die gute Abscheide-Wirkung ist unter anderem von nicht zu großer Luftgeschwindigkeit abhängig, weshalb Umlufthauben vorzugsweise mit kleiner oder mittlerer Gebläsestufe betrieben werden sollten. Auch die Aktivkohle ist nach gewisser Zeit gesättigt und muß gegen eine neue Aktivkohle-Kassette ausgetauscht werden.

Regenerierung und Wiederverwendung ge-brauchter Aktiv-Kohle ist nicht möglich.

Austausch der Aktiv-Kohle

Nach dem Öffnen des Fettfiltergitters ist der Aktivkohlefilter zugänglich. Mittelschraube lö-sen (oder Bajonettverschluss unter Linksdrehung öffnen) und gebrauchter Kohlefilter entfernen. Neuen Kohlefilter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen. Achtung: eventuelle Schutzfolie an neuer Aktivkohle-Kassette unbedingt vor dem Einsetzen entfernen, da sonst kein Luftdurchlaß möglich ist.

Allgemeines: Ein Nachlassen der Filterwirkung (Einfärbung der Fettfiltermatte, oder Nachlassen der Geruchsbeseitigung durch die Aktivkohle) beeinträchtigt die Leistung der Dunsthaube. Vol-le Funktion kann immer nur bei einwandfreien, aufnahmefähigen Filtern erreicht werden. Daher:

Filterwechsel regelmäßig durchführen, um gleichbleibend gute Funktion zu erhalten. Durch fettgetränkte Filter besteht Brandgefahr.

Wechsel- bzw. Reinigungsrythmus für Filter:

a - Fettfilter: Nach kompletter violetter Einfärbung der Matte, oder, wenn Filtermatten ohne Sättigungsindikator verwendet werden sollten, mindestens alle 2 Monate.

b - Aktivkohle: Bei Nachlassen der Filterwirkung, mindestens jedoch alle 6 Monate.

ALGEMEEN

Deze kap is geschikt om aan de muur te worden geïnstalleerd, boven een kookplaat die tegen een wand is geplaatst.

Hij kan worden gebruikt in de afzuigversie (af-voer naar buiten) of in de filterversie (recycling binnen). In de winter kan het wenselijk zijn de kap als circulatiekap te gebruiken; de prestatie is dan wel aanzienlijk minder dan bij gebruik als afzuigkap.

Het is bovendien van uiterlijk belang dat de installatie van de wasemkap door een vakman uitgevoerd wordt.

De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid voor schade, die te wijten is aan een niet juiste of niet volgens de regels uitgevoerde installatie, af.

1 - VEILIGHEIDSMATREGELEN

- 1.1 - Sluit de inbouwgroep niet aan, aan voor verbrandings bestemde afvoerkanalen aan (CVC, schouwen, enz.).**
- 1.2 - Verzeker er U van dat de netspanning met de in de inbouwgroep aangegeven spanning overeenstemt.**
- 1.3 - De inbouwgroep met een tweepolige schakelaar voorzien van min. 3mm contactopeningen, aan het elektriciteitsnet verbinden.**
- 1.4 - Vergewis er U van voor geaarde wasemkappen, is het noodzakelijk na te gaan.**
- 1.5 - De wasemkappen van Klasse II hebben een dubbele isolering: zij mogen niet worden verbonden met een geaarde stekker, maar moeten worden aangesloten met een eenvoudige tweepolige stekker.**
- 1.6 - De minimum veiligheidsafstand tussen kookplaat en inbouwgroep is 65 cm.**
- 1.7 - Flambeer niet onder de inbouwgroep.**
- 1.8 - Gedurende hun gebruik, frituurpannen in het oog houden: oververhitte olie is ontvlambaar.**
- 1.9 - Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de hoofdschakelaar uit alvorens eender welke reinings- of onderhoudswerkzaamheid uit te voeren.**
- 1.10 - Indien in hetzelfde vertrek hetzij een inbouwwasemkap alsook een niet elektrisch aangedreven apparaat (zoals b.v. gasapparaten) geïnstalleerd zijn, is het noodzakelijk een aangepaste verlichting van het vertrek te voorzien. Om geen gevaar te lopen, mag de ruimtelijke depressie 0,04 mbaar niet overschrijden. Op deze wijze voorkomt U een terugkeer van uitlaatgassen.**

2 - AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

2.1 - Openen en verwijderen van het rooster

Om het rooster te openen schuift u de twee schuifjes, links en rechts, naar de richting van het midden van de kap. Het rooster kan nu om-laag geklapt worden en blijft op de achterstiften hangen. Om het rooster geheel te verwijderen schuift u de rechterkant iets naar u toe waardoor de stift uit de sleuf vrijkomt.

2.2 - Montage onder een keukenkastje

Er zijn twee mogelijkheden:

a - Door middel van de bijgeleverde schroeven 3,5 x 16 mm vanuit het keukenkastje; dan moet u eerst door middel van de boormaal gaatjes in de bodem van het kastje boren.

b - Door middel van niet bijgeleverde korte houtschroeven vanuit de kap; kan moet u eerst het rooster verwijderen, de kap op z'n plaats houden en de slobgaten onder op de bodem van het kastje aftekenen. Vervolgens draait u de schroeven in de bodem en schuift u de kap, door middel van de slob-gaten, over de schroeven.

Schroeven nu aantrekken.

2.3 - Montage aan de wand

Er zijn twee mogelijkheden:

a - Direkte montage tegen de wand, door middel van de slobgaten in de achterkant van de kap.

Door middel van de boormaal of aftekenen vanuit de kap, boort u twee gaten van tenminste 8 mm in

de wand. Dan plaatst u de bij de gebruikte boormaat behorende pluggen en draait u schroeven tot op 5 mm in de pluggen.

Vervolgens hangt u de kap, door middel van de slobgaten over de schroefkoppen en trekt de schroeven aan.

b - Montage door middel van ophangbeugels. Dit setje is als accessoire apart leverbaar. Zie de daarbij geleverde instructies.

2.4 - Keuze afzuigen of cirkuleren

a - Afzuigen:

Afhankelijk van het model is de kap uitgerust met een 100 mm Ø of 120 mm Ø flens voor de aansluiting van een slang of buis. De opening welke niet benut wordt moet met het meege-leverde deksel afgesloten worden.

Voor de plaatsbepaling van het doorvoergat in de wand (achter-afvoer) of in het keukenkastje (boven-afvoer) gebruikt u de boormal.

De schuifhendel in het ventilatorhuis schuift u naar links, dat is de positie «afzuigen». U gebruikt geen koolstoffilter.

b - Cirkuleren:

Een eventueel aangesloten afvoerslang- of buis hoeft niet verwijderd of afgesloten te worden. De afsluiting naar buiten gebeurt inwendig zodra u de schuifhendel in het ventilatorhuis naar rechts schuift, dat is de positie «cirkuleren».

Ten behoeve van de geurverwijdering plaatst u een, als accessoire leverbaar, koolstoffilter op het ventilatorhuis. Afhankelijk van het model wordt het koolstoffilter levestigd door middel van een bajonetbevestiging (draaiende bewe-ging) of door middel van een centrale schroef.

2.5 - Elektrische aansluiting en controle van de werking

1 - De waarschuwingen onder 2.2, 2.3, 2.4 en 2.5 en paragraaf 2 betreffende de veiligheid moeten nauwgezet in acht worden genomen.

2 - Wanneer de elektrische aansluiting eenmaal is uitgevoerd, moet worden nagegaan of de verlichting, de aanschakeling van de motor en het veranderen van de snelheid correct functioneren.

3 - HET GEBRUIK

3.1 - De bedieningsschakelaars op het bedieningspaneel wijzen de weg vanzelf.

Afhankelijk van het model is uw wasemkap uitgevoerd met twee of meer snelheden.

Wij adviseren u om tijdens het koken de hoogste snelheid te kiezen.

Indien u de kap «cirkulerend» gebruikt, advise- ren wij u om na het koken de kap nog circa een half uur op een lagere of laagste snelheid in werking te laten.

De verlichting kunt u onafhankelijk van het in werking zijn van de kap in- of uitschakelen.

3.2 - Leest u nog even de punten 1.2, 1.5, 1.6 en 1.7.

4 - ONDERHOUD

Korrekt onderhoud bevordert de goede werking van de kap en is voor de veiligheid op langere termijn belangrijk.

4.1 - Het filter

Het vetfilter bevindt zich, door veerstrippen vastgehouden, aan de binnenkant van het rooster.

Omwille van brandveiligheid en goed werkings-rendement is het beslist noodzakelijk dat het vetfilter gewassen of vervangen wordt.

Wij wijzen er op dat zich ophopend vet in brand kan vliegen.

In principe zijn er drie soorten vetfilters.

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één daarvan uitgerust.

De andere soort is als accessoire leverbaar.

a - Een dun, circa 1 mm, vetfilter van kunststofvezel mag niet gewassen worden, maar moet u minstens iedere twee maanden vervangen.

Soms zijn deze filters voorzien "verzadigings-indikatoren"; dat kunnen strepen of stippen zijn die verkleuren zodra het filter vol raakt.

b - Een dik, circa 10 mm, vetfilter van kunststof-vezel mag, in lauwarm water en wat wasmid-del, 5 tot 6 keer gewassen worden.

Doet u dat in ieder geval minstens elke twee maanden.

Op natuurlijke wijze laten drogen vóór u het in het rooster terugplaatst. Niet in de droogstrom-mel of over een radiator drogen.

Een metaal-vetfilter kunt u iedere maand rei-nigen met warm water en een huishoudschoon-maakmiddel of afwasmiddel.

Reinigen in de afwasmachine is geen bezwaar. Goed laten drogen vóór u het in het rooster te-rugplaatst.

4.2 - Het koolstoffilter

Het koolstoffilter, wat u gebruikt indien u de kap "cirkulerend" laat werken, dient om geuren te absorberen.

Ook dit filter raakt op een gegeven moment verzadigd met stoffen die zowel uit het voedsel als uit verbrandingsresten (gas) afkomstig zijn. Door chemische reacties met het koolstof kunnen, bij verzadiging, gevaarlijke stoffen in het filter ontstaan die zich in het vertrek kunnen verspreiden.

Wij adviseren u dan ook dit filter, afhankelijk van hoe vaak u de kap gebruikt, 2 tot 4 keer per jaar te vervangen.

Bovendien werkt een vers filter uiteraard veel beter dan een verzadigd filter.

4.3 - De verlichting

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één of twee verlichtingslampjes uitgerust.

Neem, vóór een lampje vervangt, even de steker uit het stopkontakt.

Het vervangende lampje mag niet groter in vermogen (watt) zijn dan op het typeplaatje (achterin de kap) staat aangegeven.

4.4 - Schoonmaken

De buitenkant van de kap kunt u, naar behoefte, schoonmaken met lauwarm water en een huishoudschoonmaakmiddel wat niet krast.

Neem, zeker als u ook de binnenkant gaat schoonmaken, eerst de steker uit het stopkon-takt.

Gebruik geen drijfnapte, maar een vochtige doek.

GENERALIDADES

La campana ha sido proyectada para ser instalada adosada a la pared, colocada sobre un plano de cocción. Se puede usar en dos versiones: filtrante (reciclaje interno del aire) o aspirante (evacuación externa del aire). De todas maneras, se obtiene un mejor resultado con la versión aspirante.

Se recomienda que la instalación sea llevada a cabo por personal especializado, respetando las reglas establecidas por la autoridad competente en cuanto a evacuación de gases.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a una instalación incorrecta o no conforme a las reglas del arte.

1 - NORMAS DE SEGURIDAD

- 1.1 - No conectar el aparato a tuberías de evacuación de humos causados por combustión (calderas, chimeneas, etc.)
- 1.2 - Controlar que el voltaje de la red corresponda al indicado en la matrícula de la campana.
- 1.3 - Enchufar la campana con un enchufe bipolar con una apertura en los contactos de al menos 3mm.
- 1.4 - Si la campana posee descarga a tierra, asegurarse de que la instalación eléctrica garantice una perfecta descarga.
- 1.5 - Las campanas clase II tienen doble aislamiento; por lo tanto no necesitan un enchufe con toma de tierra, sino un enchufe bipolar normal.
- 1.6 - La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm.
- 1.7 - No cocinar con llamas altas debajo de la campana.
- 1.8 - Controlar las sartenes durante su uso: el aceite podría inflamarse.
- 1.9 - Antes de realizar cualquier tipo de limpieza, reparación o mantenimiento desenchufar el aparato.
- 1.10 - Si en la cocina se usan tanto la campana como otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos a gas), se deberá proceder a una correcta ventilación del ambiente.

Para usar el aparato adecuadamente y sin ningún riesgo la depresión del ambiente no debe superar los 0,04 milibares, evitando de esta manera que vuelvan a penetrar en el interior los gases que se desea eliminar.

2 - INSTALACION

En ciertas ocasiones para proceder a la instalación de la campana es necesario quitar la rejilla de aspiración.

2.1 - Apertura y extracción de la rejilla de aspiración

Para abrir la rejilla deslizar hacia el centro los botones situados en la parte inferior de la campana. La rejilla descenderá girando alrededor de los dos pernos posteriores.

Con la rejilla abierta, en posición vertical, deslizar el perno posterior derecho hacia adelante hasta sacarlo completamente.

2.2 - Instalación de la campana debajo de un armario de cocina

a - Armario preagujereado: Unir la campana al armario mediante los agujeros existentes en la base del armario usando los cuatro tornillos 4,2x44,4 incluidos en la bolsa de accesorios. No es necesario abrir la rejilla.

b - Armario sin agujerear:

b.1 - Si la campana incluye una plantilla, seguir las indicaciones dadas en esta.

b.2 - Si la campana no incluye la plantilla abrir la rejilla, apoyar la campana contra la base del armario y atornillarla desde el interior directamente a la madera del armario con tornillos 3,5x16 (Sin incluir en la bolsa de los accesorios).

2.3 - Fijación a la pared

a - Ayudándonos con la plantilla, hacer dos agujeros de diámetro 8 en el muro, colocar los dos tacos de plástico y los dos tornillos 4,2 x 44,4 dejando 5 mm sin atornillar, quitar la rejilla de aspiración, enganchar la campana a los dos tornillos mediante los dos agujeros posteriores con forma de ojal y atornillar completamente los tornillos.

- b - Si no disponemos de la plantilla, hacer dos agujeros de diametro 8 (Ver figura) y colocar los tacos y los tornillos procediendo como se indica en el párrafo a.
- c - Si la campana se fija a la pared mediante placas de sujeción (Opcional) seguir las instrucciones dadas en la correspondiente plantilla.
- d - Respetar la norma de seguridad 1.6.

2.4 - Elección de la versión

a - Aspirante

Abrir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en la posición “aspirante”. Quitar, si se encuentra colocado, el cartucho de carbón activo desenroscando el pomo central a bayoneta. Unir la tubería externa con el empalme de diametro 100 mm (Ø 12 mm en algunos modelos) situado en la salida superior o posterior según sea necesario.

Colocar el tapón en el agujero que no se vaya a usar. Respetar escrupulosamente la norma de seguridad 1.1.

b - Filtrante

Abrir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en posición “filtrante”. Colocar el cartucho de carbón activo en el soporte del motor sujetándolo con el pomo metálico central o girándolo lentamente en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo en el enganche a bayoneta. La tubería externa puede seguir conectada.

2.5 - La conexión eléctrica se puede realizar

- a - Directamente a un enchufe con descarga a tierra, si el aparato está dotado de un enchufe adecuado.
- b - Con la correspondiente instalación eléctrica de conexión si el aparato no posee enchufe.
- c - Respetar las normas de seguridad 1.2 ,1.3 y 1.4.

3 - FUNCIONAMIENTO

3.1 - Mediante los mandos se optiene el encendido, regulación de la velocidad del motor e iluminación del plano de cocción.

Para obtener un rendimiento óptimo se aconseja abrir la visera y usar la velocidad mas fuerte en caso de una gran concentración de olores y humos, y la velocidad intermedia o inferior para proceder a un cambio de aire silencioso y económico.

Además, es necesario encender la campana cuando se empieza a cocinar, dejándola encendida durante algún minuto cuando se haya terminado.

3.2 - Respetar sin falta las normas de seguridad 1.7 y 1.8.

4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Un correcto mantenimiento garantiza un mayor rendimiento y una larga vida a la campana.

ATENCION: Si se acumula grasa en el interior del filtro, además de perjudicar al rendimiento del aparato, puede ser causa de incendio.

Recomendamos por lo tanto, respetar las instrucciones dadas a continuación.

4.1 - Filtro antigrasa

Es un filtro mecánico, que se fabrica en diferentes versiones alternativas, que detiene las partículas de grasa. Está colocado en el interior de la rejilla de aspiración. Para cambiarlo proceder de la siguiente manera:

a - Generalidades

Independientemente del tipo de filtro, para quitarlo, abrir la rejilla y quitar las sujeciones metálicas.

b - Filtro sutil

(Espesor alrededor de 1 mm): No se puede lavar, debe sustituirse cada dos meses. Si el filtro está dotado de indicadores químicos de saturación sustituirlo cuando:

- b.1 - El color viola de los puntos visibles desde el exterior se haya extendido a toda la superficie del filtro.
- b.2 - El color rojo de las rayas internas, que en circunstancias normales no se ven, sean visibles desde el exterior.

c - Filtro sintético a colchoncillo (espesor alrededor de 10 mm), es regenerable y debe lavarse cada dos meses por lo menos con agua templada y detergente neutro, dejándolo secar, después de haberlo escurrido ligeramente, sobre una fuente de calor que no supere los 40°. Sustituir al cabo de cinco o seis lavados.

d - Filtro metálico multicapas: Se debe lavar una vez al mes en agua y detergente normal o en el lavavajillas. Dejarlo secar completamente antes de volver a montarlo.

4.2 - Filtro de carbón activo

Es un filtro químico que retiene los olores en la campana en versión filtrante. Para quitarlo, abrir la rejilla y desenroscar el pomo metálico central o girarlo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta desenganchar la bayoneta central. Volver a montarlo procediendo de manera inversa. Para obtener un buen rendimiento debe ser sustituido cada tres meses.

4.3 - Iluminación

Si una bombilla se funde o deja de funcionar, abrir la rejilla de aspiración y controlar que la bombilla esté bien colocada. Si es necesario, cambiarla por otra de tipo y potencia igual.

4.4 - Limpieza

Limpiar la campana con agua templada y detergente líquido neutro, evitar el uso de disolventes, alcohol o sustancias abrasivas.

En todas las operaciones a partir del punto 4.1 al punto 4.4 respetar la norma de seguridad 1.9, en particular al realizar la operación 4.3.



Quest'apparecchio è conforme alla norma europea sulla bassa tensione C.E.E. 73/23 relativa alla sicurezza elettrica e alle norme europee: C.E.E. 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica e C.E.E. 93/68 relativa alla marcatura CE.

This appliance conforms to European Low Voltage Directive 73/23/CEE governing electrical safety, European Directive 89/336/CEE on Electromagnetic Compatibility and Directive 93/68/CEE regarding CE Marking.

Cet appareil est conforme à la norme européenne en matière de basse tension C.E.E. 73/23 de sécurité électrique ainsi qu'aux normes européennes : C.E.E. 89/336 en matière de compatibilité électromagnétique et C.E.E. 93/68 en matière de label CE.

Dieses Gerät entspricht folgenden EG-Richtlinien: Niederspannungsrichtlinie EWG 73/23 hinsichtlich elektrischer Sicherheit, Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit EWG 89/336 und Richtlinie EWG 93/68 hinsichtlich der CE-Kennzeichnung.

Dit apparaat voldoet aan de Europese laagspanningsnorm 73/23/EEG inzake de elektrische veiligheid en de Europese normen: 89/336/EEG inzake de elektromagnetische compatibiliteit en 93/68/EEG inzake de CE-markering.

Este aparato es conforme con la normativa europea sobre baja tensión C.E.E. 73/23 correspondiente a la seguridad eléctrica y a las normativas europeas: C.E.E. 89/336 sobre la compatibilidad electromagnética e C.E.E. 93/68 respeitante à marcação CE.